



Психолого-педагогические условия формирования коллокационной компетенции студентов на основе корпусных технологий

Виталий Владимирович КЛОЧИХИН 

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33
cta124@yandex.ru

Актуальность. Формирование коллокационной компетенции студентов лингвистических направлений подготовки выступает одной из основных целей обучения иностранному языку в вузе. Корпусные технологии являются одним из современных цифровых средств, с помощью которых возможна реализация данной цели. Однако в методике формирования коллокационной компетенции на основе корпусных технологий существует ряд проблемных зон, учет которых будет влиять на эффективность реализации данной методики обучения. Цель исследования – определить психолого-педагогические условия для эффективного формирования коллокационной компетенции на основе корпусных технологий.

Методы исследования. На основе теоретического анализа научно-методической литературы и систематизации концептуальных подходов исследователей выявлены психолого-педагогические условия, при помощи сопоставительного анализа и синтеза эмпирических данных теоретически обоснована эффективность учета психолого-педагогических условий для формирования коллокационной компетенции на основе корпусных технологий.

Результаты исследования. Выявлены и обоснованы психолого-педагогические условия формирования коллокационной компетенции на основе корпусных технологий, которые необходимо учитывать при разработке методики обучения коллокациям. К таким условиям относятся: а) мотивация обучающихся развивать коллокационную компетенцию на основе корпусных технологий; б) сформированность ИКТ-компетенции у преподавателя иностранного языка; в) владение обучающимися иностранным языком на уровне B1; г) следование выделенным этапам проектной деятельности.

Выводы. Формирование коллокационной компетенции на основе корпусных технологий должно осуществляться при соблюдении всего комплекса выявленных психолого-педагогических условий. Полученные результаты могут быть использованы для повышения результативности методик обучения коллокациям на основе корпусных технологий.

Ключевые слова: психолого-педагогические условия, коллокационная компетенция, корпусные технологии, гибридное обучение, компетентностный подход

Для цитирования: Ключихин В.В. Психолого-педагогические условия формирования коллокационной компетенции студентов на основе корпусных технологий // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2023. Т. 28. № 2. С. 395-404. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-2-395-404>

Original article
<https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-2-395-404>

Psychological and pedagogical conditions for the development of students' collocational competence based on corpora

Vitaliy V. KLOCHIKHIN 

Derzhavin Tambov State University
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation
cta124@yandex.ru

Importance. The development of linguistic students' collocational competence is one of the main goals of foreign language teaching at a university. Corpora is one of the modern digital technologies that can be used to achieve this goal. However, there are a number of problems in the methods of collocational competence development based on corpora, the consideration of which will affect the effectiveness of the implementation of these teaching methods. The purpose of the study is to determine the psychological and pedagogical conditions for the effective collocational competence development based on corpora.

Research methods. On the basis of a theoretical analysis of the scientific and methodic literature and systematization of the conceptual approaches of researchers, psychological and pedagogical conditions were identified, with the help of a comparative analysis and synthesis of empirical data, the effectiveness of taking into account psychological and pedagogical conditions for the collocational competence development based on corpora was theoretically substantiated.

Results and Discussion. Psychological and pedagogical conditions for collocational competence development based on corpora are identified and substantiated, which must be taken into account when developing a methods for teaching collocations. These conditions include: a) motivation of students to develop collocation competence based on corpora; b) the development of information and communication technologies competence of a foreign language teacher; c) students' foreign language proficiency at level B1; d) adherence to the identified stages of project activities.

Conclusions. The collocational competence development based on corpora should be carried out while following the entire complex of identified psychological and pedagogical conditions. The results obtained can be used to improve the effectiveness of collocation teaching methods based on corpora

Keywords: psychological and pedagogical conditions, collocational competence, corpora, distant learning, competency-based approach

For citation: Klochikhin, V.V. (2023). Psychological and pedagogical conditions for the development of students' collocational competence based on corpora. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki* = *Tambov University Review. Series: Humanities*, vol. 28, no. 2, pp. 395-404. (In Russ., abstract in Eng.) <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-2-395-404>

АКТУАЛЬНОСТЬ

В настоящее время в отечественном образовательном пространстве обучение иностранному языку школьников и студентов происходит в рамках компетентного подхода, который применительно к иностранному языку подразумевает формирование иноязычной коммуникативной компетенции, включающей следующие компоненты: языковой, речевой, социокультурный, учебно-познавательный и компенсаторный. Наряду с тем, что обучение иностранному языку, в первую очередь, направлено на овладение им как средством общения, то формирование языковой, и в частности, коллокационной компетенции выступает одной из

основных целей обучения иностранному языку в высшей школе.

В связи со сложившейся уже тенденцией перехода образовательного процесса от очного формата к гибриднему (очный и дистанционный) и переосмысления роли современных информационно-коммуникационных технологий в педагогике появились новые методы, средства и формы в обучении иностранному языку. Одним из таких современных средств выступают корпусные технологии, дидактические свойства и методические функции которых позволяют утверждать об их эффективном применении в формировании иноязычной коммуникативной компетенции.

За последние несколько лет в научной среде появился ряд исследований, в которых были описаны проблемные вопросы формирования коллокационной компетенции на основе корпусных технологий. Подробно проанализируем соответствующие проблемные зоны, а также выделим и обоснуем педагогические условия, соблюдение которых будет влиять на эффективность реализации методики формирования коллокационной компетенции на основе корпусных технологий.

МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

На основе теоретического анализа научно-методической литературы и систематизации концептуальных подходов исследователей выявлены психолого-педагогические условия, при помощи сопоставительного анализа и синтеза эмпирических данных теоретически обоснована эффективность учета психолого-педагогических условий для формирования коллокационной компетенции на основе корпусных технологий.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Вопросы повышения мотивации, сохранения и развития у обучающихся интереса к обучению иностранному языку на протяжении всего времени являлись актуальными. Заинтересованность в предмете обучения играет ключевую роль в овладении им [1]. В

действительности, от того, насколько преподаватель уделяет внимание побуждению мотивации обучающихся, будет зависеть эффективность обучения иностранному языку. В этой связи *мотивация обучающихся развивать коллокационную компетенцию на основе корпусных технологий выступает первым психолого-педагогическим условием.*

Мотивация на сегодняшний день является одной из самых сложных и комплексных проблем для преподавателя иностранного языка. Термин «мотивация» – это абстрактный и гипотетический термин, который используется для объяснения того, почему люди, в данном случае обучающиеся, думают и ведут себя именно так, а не иначе. Применительно к педагогической науке, согласно З. Дёрнеи, мотивация – это процесс, при котором возникает определенное количество побудительной силы, которая инициирует действие, а также предоставляет обучающимся первичные стимулы для начала изучения иностранного языка [2]. Другими словами, мотивацию можно рассматривать как силу, побуждающую человека начать действие и продолжать его до тех пор, пока цели не будут достигнуты.

Исследователи выделяют два типа мотивации: внутреннюю и внешнюю. Внутренняя мотивация относится к внутреннему желанию выполнить конкретную задачу самостоятельно, из-за чувства удовлетворения от завершения или даже работы над задачей. С другой стороны, внешняя мотивация относится к внешним факторам, которые побуждают человека к деятельности.

Хотя оба типа мотивации считаются ключевыми факторами эффективного обучения иностранному языку, большинство исследований показывают, что именно внутренне мотивированные обучающиеся смогли достичь более высоких результатов в изучении иностранного языка.

В этой связи развитие внутренней мотивации ставится одной из основных задач преподавателя, поскольку мотивация способствует повышению интереса в обучении иностранному языку, то и сам процесс обучения

иностранный язык побуждает обучающихся к речевой деятельности. Принимая во внимание мотивационную сферу обучающихся, в задачи преподавателя входит отбор содержания обучения, методов, средств и технологий обучения, которые бы в полной мере способствовали раскрытию потенциала обучающихся. Так, за последнее время в научном сообществе появился ряд работ, в которых описывается роль современных информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в повышении мотивации к обучению. Например, в исследовании А.А. Тиунчик и О.М. Кветко ведется рассуждение о роли интернет-технологии видеотелефонии для повышения мотивации в изучении студентами магистратуры математики [3]. В работе Н.А. Минасян рассматривается роль целого спектра современных ИКТ в повышении мотивации в обучении лингвистической компетенции иностранного языка [4]. Одним из таких современных инновационных ИКТ-средств в обучении иностранному языку выступают корпусные технологии. Анализ дидактических свойств и методических функций позволяет утверждать, что корпусные технологии могут быть использованы в процессе обучения иностранному языку. Преимуществами корпусных технологий являются наглядность в предоставлении языкового материала для обучения, а также практический подход к обучению, который стимулирует научно-исследовательскую деятельность обучающихся. Безусловно, современные ИКТ предоставляют преподавателю новые возможности в методике преподавания, которые интересуют обучающихся и придадут им новые стимулы для изучения иностранного языка.

Одним из актуальных вопросов формирования коллокационной компетенции на основе корпусных технологий выступают требования к ИКТ-компетентности преподавателя иностранного языка. С момента своего создания электронный лингвистический корпус, в первую очередь, предназначался для использования профильными лингвистами и филологами для исследования особенностей языка. В связи с этим пользователь-

ский интерфейс большинства лингвистических корпусов непонятен и сложен в обращении для обычных пользователей [5]. Из-за чего для продуктивной работы с которыми требуется значительная техническая подготовка преподавателя. В этой связи *вторым психолого-педагогическим условием формирования коллокационной компетенции на основе корпусных технологий выступает сформированность ИКТ-компетенции у преподавателя иностранного языка.*

Анализ методической литературы по данной теме показал, что в ряде исследований понятие «ИКТ-компетенция» и «ИКТ-грамотность» употребляются как синонимичные понятия. Исходя из определения Ю.А. Мазаевой и О.К. Агавелян, ИКТ-грамотность рассматривается как способность к овладению элементарными навыками работы на компьютере (текстовые документы, электронные таблицы, мультимедиа презентации и т. д.) [6]. В данном случае понятие ИКТ-грамотность подразумевает только овладение базовыми операциями на компьютерных устройствах. В свою очередь, понятие «ИКТ-компетенция» обращается к деятельностному аспекту деятельности преподавателя. Так, в своем исследовании П.В. Сысоев и М.Н. Евстигнеев определили ИКТ-компетенцию как «способность использовать учебные интернет-ресурсы, социальные сервисы Веб 2.0 и другие информационные и коммуникационные технологии с целью формирования языковых навыков и развития речевых умений студентов при обучении иностранному языку и культуре страны изучаемого языка» [7]. Таким образом, в основе понятия «ИКТ-компетентность» лежит деятельностный аспект, который направлен на формирование различных языковых умений и навыков с помощью ИКТ.

Следует отметить, что ИКТ-компетентность – это динамичный конструкт, который регулярно видоизменяется в связи с появлением новых средств и технологий в методике обучения иностранного языка. На сегодняшний день в научной литературе выделяют пять составляющих компонентов

ИКТ-компетентности преподавателя: 1) ценностно-мотивационный; 2) когнитивный; 3) операционный; 4) коммуникативный; 5) рефлексивный [7]. Рассмотрим содержание каждого компонента ИКТ-компетентности в рамках данного исследования по формированию коллокационной компетенции на основе корпусных технологий. *Ценностно-мотивационный компонент* подразумевает осознание важности использования корпусных технологий в формировании коллокационной компетенции, а также проявление инициативы для поиска новых методов работы с корпусом текстов. *Когнитивный компонент* означает владение теоретическими знаниями о принципах и алгоритмах работы с корпусными технологиями. *Операционный компонент* предполагает организацию деятельности студентов по практическому использованию лингвистического корпуса для решения лингводидактических задач. *Коммуникативный компонент* определяется в способности преподавателя делиться и обмениваться опытом и методикой формирования коллокационной компетенции на основе корпусных технологий с коллегами. *Рефлексивный компонент* подразумевает способность преподавателя оценить эффективность реализации методики формирования коллокационной компетенции на основе корпусных технологий.

На сегодняшний момент вышеперечисленные компоненты ИКТ-компетентности преподавателя полностью охватывают процесс работы с лингвистическим корпусом, однако, как было отмечено ранее, наряду с изменениями в подходах к обучению с помощью корпусных технологий будет меняться и компонентный состав ИКТ-компетентности.

В отечественной и зарубежной методической литературе существует ряд работ, в которых коллокации были определены как сложный лексический конструкт [8–10], оперирование которым требует от обучающегося высокого уровня владения иностранным языком [11; 12]. Анализ описания уровней владения иностранным языком показывает,

что для эффективного формирования коллокационной компетенции необходимо владеть иностранным языком на уровне В1. В этой связи *третьим психолого-педагогическим условием формирования коллокационной компетенции на основе корпусных технологий является владение обучающимися иностранным языком на уровне В1.*

Согласно общеевропейской шкале уровней владения иностранным языком выделяются шесть уровней владения иностранным языком: А1 (уровень выживания), А2 (предпороговый), В1 (пороговый уровень), В2 (пороговый продвинутый), С1 (уровень профессионального владения) и С2 (уровень владения в совершенстве)¹. В соответствии с ФГОС ООО, по окончании средней школы обучающийся должен овладеть иностранным языком на пороговом уровне В1, в результате чего выпускник имеет возможность самостоятельно общаться с людьми, использующими иностранный язык как средство коммуникации. Таким образом, владение иностранным языком на пороговом уровне В1 характеризуется владением материалом общекультурной направленности, необходимым для иноязычной коммуникации в наиболее распространенных социально-бытовых ситуациях. В частности, на пороговом уровне В1 в качестве средств коммуникации обучающиеся начинают использовать репертуар часто употребляемых словосочетаний и языковых шаблонов в наиболее предсказуемых ситуациях. Для оценки уровня овладения обучающимися иностранным языком на пороговом уровне В1 существуют следующие критерии оценки владения качественными аспектами иноязычной речи.

Диапазон использования языка: обучающийся обладает достаточными языковыми знаниями, чтобы обходиться в бытовых ситуациях и принимать участие в коротких беседах; владеет достаточным словарным запасом, чтобы объясниться с некоторым количеством пауз и использованием описа-

¹ Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Strasbourg: Council of Europe, 2011.

тельных выражений по таким темам, как семья, работа, хобби, увлечения, путешествия и текущие события.

Точность речи: обучающийся довольно точно использует лексику, ассоциируемую со знакомыми, регулярно происходящими ситуациями.

Беглость речи: обучающийся может внятно высказываться в полном объеме, несмотря на заметные паузы для поиска грамматических и лексических средств, особенно в продолжительных высказываниях.

Взаимодействие: обучающийся может инициировать, поддерживать и завершать беседу один на один, если темы обсуждения знакомы или являются предметом личного интереса; может повторить предыдущие реплики, переспросить, чтобы удостовериться во взаимопонимании.

Связность речи: обучающийся может связать серию простых отдельных предложений в связный текст, состоящий из нескольких частей.

Коллокационная компетенция является многоуровневой категорией, это означает, что ее формирование продолжается на всех уровнях владения иностранным языком A1-C2. На начальных уровнях A1-A2 формирование коллокационной компетенции возможно путем заучивания простейших коллокаций. Однако реальное владение коллокационной компетенцией не заканчивается на запоминании коллокаций и включает в себя ряд других компонентов, овладение которыми будет влиять на эффективность формирования коллокационной компетенции. В своем исследовании П.В. Сысоев и В.В. Клочихин определили коллокационную компетенцию как «знание коллокаций, понимание их значения и употребления, а также способность распознавать и использовать коллокации в иноязычной устной и письменной речи» [13]. Таким образом, только после овладения такими компонентами коллокационной компетенции, как знание коллокаций, понимание их значения и употребления, распознавание и употребление, можно констатировать о полном овладении коллокационной компетенцией.

ей. Соответственно, и эффективное формирование коллокационной компетенции возможно только при достижении обучающимися уровня владения иностранным языком B1.

Стремительный переход от очного формата обучения к дистанционному, вызванный пандемией коронавирусной инфекции COVID-19, заставил методистов переосмыслить организационные модели образовательного процесса. Так, в 2021 г. ЮНЕСКО принимает Глобальную декларацию о включении цифровых технологий в образование². Одним из ключевых положений выдвигается переход к гибридному обучению, включающий в себя очный и дистанционный формат обучения. При гибридном обучении на первый план выходят самообразование и самоконтроль обучающихся. В этой связи формирование коллокационной компетенции на основе корпусных технологий возможно через проектную деятельность обучающихся [14]. Многие отечественные и зарубежные исследователи в своих работах утверждали об эффективности использования проектной деятельности обучающихся в обучении иностранному языку [15–18]. Однако, как и любая педагогическая деятельность, проектная методика требует структурированного и алгоритмического подхода, поэтому *четвертым психолого-педагогическим условием формирования коллокационной компетенции на основе корпусных технологий является следование выделенным этапам проектной деятельности.*

Применение проектной деятельности с четко обозначенными этапами широко применяется в методике обучения иностранному языку. Реализация проектной деятельности основывается на разработке конкретных последовательных действий обучающихся и преподавателя, направленных на решение лингводидактической проблемы. Таким образом, этапы проектной деятельности пред-

² Rewired Global Declaration on Connectivity for Education. URL: <https://en.unesco.org/futuresofeducation/sites/default/files/2021-12/Rewired%20Global%20Declaration%20on%20Connectivity%20for%20Education.pdf> (accessed: 20.05.2022).

ставляют собой точное полное описание шагов действий обучающихся и преподавателей с целью наиболее эффективного достижения результата педагогической деятельности. Преимуществом реализации проектной деятельности в условиях гибридного формата обучения является ориентация на самостоятельную работу обучающихся и управление процессом обучения. Применительно к теме данного исследования можно выделить три этапа (подготовительный, процессуальный и оценочный) и десять шагов (ознакомительный; инструкционный; правила информационной безопасности; поисковый; отборочный; исследовательский; дискуссионный; коммуникативный; рефлексивный и оценочный) проектной деятельности.

На подготовительном этапе происходит ознакомление студентов с лингвистическим корпусом, а также с предстоящей поисково-исследовательской деятельностью. Преподаватель на данном этапе объясняет задание и требования к его выполнению. Далее описываются правила пользования лингвистическим корпусом, порядок поиска слов и коллокаций. Также в ходе подготовительного этапа преподаватель подробно разъясняет правила обеспечения информационной безопасности. Во время данного этапа студенты слушают преподавателя и задают организационные вопросы. Следующий процессуальный этап подразумевал непосредственную работу студентов с корпусом для решения лингвистической задачи. На данном этапе прослеживаются четкие шаги в работе с языковым материалом лингвистического корпуса, такие как поиск информации, ее обработка, анализ и обсуждение. При этом основной деятельностью преподавателя является осуществление контроля над процессом работы студентов с лингвистическим корпусом. Лишь по завершении текущего этапа при выполнении студентами коммуникативных заданий преподаватель вмешивается в образовательный процесс для корректировки оши-

бок в употреблении коллокаций. Действия студентов на текущем этапе направлены на поиск коллокаций в лингвистическом корпусе, сортировку полученных коллокаций, их лексико-грамматическое исследование и обсуждение результатов в группах. Также на основе полученных знаний студенты могут выполнять коммуникативные задания. Следует отметить, что поисково-исследовательская деятельность обучающихся на данном этапе может проводиться в дистанционном формате. На последнем оценочном этапе происходит оценка учебной деятельности преподавателем и рефлексия на проделанную работу студентами. Вышеперечисленные шаги носят приблизительный характер, и, в зависимости от учебной задачи, некоторые шаги могут видоизменяться или быть опущены.

ВЫВОДЫ

Опыт преподавателей в формировании коллокационной компетенции на основе корпусных технологий свидетельствует о наличии ряда нерешенных проблем, которые влияют на результативность методики обучения. В данном исследовании на основе анализа теоретической и методической литературы были выявлены и обоснованы психолого-педагогические условия эффективной реализации методики обучения коллокациям. К таким условиям относятся: а) мотивация обучающихся развивать коллокационную компетенцию на основе корпусных технологий; б) сформированность ИКТ-компетенции у преподавателя иностранного языка; в) владение обучающимися иностранным языком на уровне B1; г) следование выделенным этапам проектной деятельности. Теоретическая и практическая значимость исследования состоит в том, что его результаты могут быть использованы для определения наиболее оптимальной модели обучения коллокациям с применением корпусных технологий.

Список источников

1. Doley S.K. Stimulus appraisal-based L2 attitude and motivation among Indian ESL learners // International Journal of Instruction. 2023. Vol. 16. № 2. P. 603-622. <https://doi.org/10.29333/iji.2023.16232a>
2. Dörnyei Z. Motivational Strategies in the Language Classroom. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. 164 p. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511667343>
3. Тиунчик А.А., Кветко О.М. Влияние ИКТ на повышение мотивации студентов экономических специальностей к изучению математики // Формирование организационно-экономических условий эффективного функционирования АПК: сб. науч. ст. 13 Междунар. науч.-практ. конф. Минск: БГАТУ, 2021. С. 265-268. URL: <https://rep.bsatu.by/handle/doc/13907> (дата обращения: 16.11.2022).
4. Минасян Н.А. ИКТ как средство повышения мотивации учащихся на уроках иностранного языка // Концепт. 2017. № 58. С. 34-38. <https://elibrary.ru/yizqav>
5. Zareva A. Incorporating corpus literacy skills into TESOL teacher training // ELT Journal. 2017. Vol. 71 (1). P. 69-79. <https://doi.org/10.1093/elt/ccw045>
6. Мазаева Ю.А., Агавелян О.К. Содержание понятия «компьютерная грамотность» в научной литературе // Мир науки, культуры, образования. 2012. № 4 (35). С. 198-200. <https://elibrary.ru/pcthyr>
7. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Компетентность преподавателя иностранного языка в области использования информационных и коммуникационных технологий // Язык и культура. 2014. № 1 (25). С. 160-167. <https://elibrary.ru/rzrkup>
8. Hua T.K., Azmi N.A. Collocational competence as a measure of ESL/EFL competency: a scoping review // 3L: The Southeast Asian Journal of English Language Studies. 2021. Vol. 27. № 1. P. 115-128. <http://dx.doi.org/10.17576/3L-2021-2701-09>
9. Siengsanoh B. Lexical collocational use by Thai EFL learners in writing // LEARN Journal: Language Education and Acquisition Research Network. 2021. Vol. 14. № 2. P. 171-193. URL: <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1310912.pdf> (дата обращения: 16.11.2022).
10. Клочихин В.В. Формирование коллокационной компетенции обучающихся на основе электронного лингвистического корпуса // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2019. Т. 24. № 179. С. 69-80. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2019-24-179-69-80>, <https://elibrary.ru/yzesff>
11. Poole R. "Corpus can be tricky": Revisiting teacher attitudes towards corpus-aided language learning and teaching // Computer Assisted Language Learning. 2022. Vol. 35. № 7. P. 1620-1641. <https://doi.org/10.1080/09588221.2020.1825095>
12. O'Keeffe A., Mark G. Principled pattern curation to guide data-driven learning design // Applied Corpus Linguistics. 2022. Vol. 2. № 3. P. 1-15. <https://doi.org/10.1016/j.acorp.2022.100028>
13. Сысоев П.В., Клочихин В.В. Формирование коллокационной компетенции на основе корпусных технологий // Перспективы науки и образования. 2022. № 4 (58). С. 320-335. <https://doi.org/10.32744/pse.2022.4.19>, <https://elibrary.ru/oehvyx>
14. Клочихин В.В. Этапы формирования коллокационной компетенции студентов на основе лингвистического корпуса // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2020. Т. 25. № 186. С. 14-24. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2020-25-186-14-24>, <https://elibrary.ru/mqddog>
15. Li S. Using corpora to develop learners' collocational competence // Language Learning and Technology. 2017. Vol. 21. № 3. P. 153-171. <https://doi.org/10.125/44625>
16. Сысоев П.В., Золотов П.Ю. Формирование прагматической компетенции студентов на основе корпусных технологий // Язык и культура. 2020. № 51. С. 229-246. <https://doi.org/10.17223/19996195/51/12>, <https://elibrary.ru/qmhhsr>
17. Сысоев П.В., Токмакова Ю.В. Разработка методики предметно-языкового интегрированного обучения студентов аграрного вуза // Перспективы науки и образования. 2022. № 1 (55). С. 221-235. <https://doi.org/10.32744/pse.2022.1.14>, <https://elibrary.ru/edzmxp>
18. Сысоев П.В., Семич Ю.И. Обучение студентов направления подготовки «Журналистика» иноязычному письменному высказыванию на основе корпусных технологий // Язык и культура. 2019. № 47. С. 260-276. <https://doi.org/10.17223/19996195/47/15>, <https://elibrary.ru/xkvery>

References

1. Doley S.K. (2023). Stimulus appraisal-based L2 attitude and motivation among Indian ESL learners. *International Journal of Instruction*, vol. 16, no. 2, pp. 603-622. <https://doi.org/10.29333/iji.2023.16232a>
2. Dörnyei Z. (2001). *Motivational Strategies in the Language Classroom*. Cambridge, Cambridge University Press, 164 p. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511667343>
3. Tiunchik A.A., Kvetko O.M. (2021). Vliyanie IKT na povyshenie motivatsii studentov ekonomicheskikh spetsial'nostei k izucheniyu matematiki [The impact of information and communication technologies on increasing the motivation of students of economic specialties to study mathematics]. *Sbornik nauchnykh statei 13 Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Formirovanie organizatsionno-ekonomicheskikh uslovii effektivnogo funktsionirovaniya APK»* [Collection of Scientific Articles of the 13th International Scientific and Practical Conference "Formation of Organizational and Economic Conditions for the Effective Functioning of the Agro-Industrial Complex"]. Minsk, Belarusian State Agrarian Technical University Publ., pp. 265-268. (In Russ.) Available at: <https://rep.bsatu.by/handle/doc/13907> (accessed 16.11.2022)
4. Minasyan N.A. (2017). IKT kak sredstvo povysheniya motivatsii uchashchikhsya na urokakh inostrannogo yazyka [information and communication technologies as a means of increasing the motivation of students in foreign language lessons]. *Kontsept* [Concept], no. 58, pp. 34-38. (In Russ.) <https://elibrary.ru/yizqav>
5. Zareva A. (2017). Incorporating corpus literacy skills into TESOL teacher training. *ELT Journal*, vol. 71, no. 1, pp. 69-79. <https://doi.org/10.1093/elt/ccw045>
6. Mazaeva Yu.A., Agavelyan O.K. (2012). The content of concept "computer literacy" in scientific literature. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya = The World of Science, Culture and Education*, no. 4 (35), pp. 198-200. (In Russ.) <https://elibrary.ru/pcthyr>
7. Sysoev P.V., Evstigneev M.N. (2014). Foreign language teacher's competence in using information and communication technologies. *Yazyk i kul'tura = Language and Culture*, no. 1 (25), pp. 160-167. (In Russ.) <https://elibrary.ru/rzrkup>
8. Hua T.K., Azmi N.A. (2021). Collocational competence as a measure of ESL/EFL competency: a scoping review. *3L: The Southeast Asian Journal of English Language Studies*, vol. 27, no. 1, pp. 115-128. <http://dx.doi.org/10.17576/3L-2021-2701-09>
9. Siengsanoh B. (2021). Lexical collocational use by Thai EFL learners in writing. *LEARN Journal: Language Education and Acquisition Research Network*, vol. 14, no. 2, pp. 171-193. Available at: <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1310912.pdf> (accessed 16.11.2022)
10. Klochikhin V.V. (2019). Development of collocational competence of students on the basis of electronic linguistic corpus. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki = Tambov University Review. Series: Humanities*, vol. 24, no. 179, pp. 69-80. (In Russ.) <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2019-24-179-69-80>, <https://elibrary.ru/yzesff>
11. Poole R. (2022). "Corpus can be tricky": Revisiting teacher attitudes towards corpus-aided language learning and teaching. *Computer Assisted Language Learning*, vol. 35, no. 7, pp. 1620-1641. <https://doi.org/10.1080/09588221.2020.1825095>
12. O'Keeffe A., Mark G. (2022). Principled pattern curation to guide data-driven learning design. *Applied Corpus Linguistics*, vol. 2, no. 3, pp. 1-15. <https://doi.org/10.1016/j.acorp.2022.100028>
13. Sysoev P.V., Klochikhin V.V. (2022). Development of students' collocational competence based on corpora. *Perspektivy nauki i obrazovaniya = Perspectives of Science and Education*, no. 4 (58), pp. 320-335. (In Russ.) <https://doi.org/10.32744/pse.2022.4.19>, <https://elibrary.ru/oevvyx>
14. Klochikhin V.V. (2020). Stages of students' collocation competence development based on linguistic corpus. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki = Tambov University Review. Series: Humanities*, vol. 25, no. 186, pp. 14-24. (In Russ.) <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2020-25-186-14-24>, <https://elibrary.ru/mqddog>
15. Li S. (2017). Using corpora to develop learners' collocational competence. *Language Learning and Technology*, vol. 21, no. 3, pp. 153-171. <https://doi.org/10.125/44625>
16. Sysoev P.V., Zolotov P.Yu. (2020). Development of students' pragmatic competence using corpora. *Yazyk i kul'tura = Language and Culture*, no. 51, pp. 229-246. (In Russ.) <https://doi.org/10.17223/19996195/51/12>, <https://elibrary.ru/qmhhsr>

17. Sysoev P.V., Tokmakova Yu.V. (2022). Teaching agricultural university students professional foreign language and a specialized major via an integrated course. *Perspektivy nauki i obrazovaniya = Perspectives of Science and Education*, no. 1 (55), pp. 221-235. (In Russ.) <https://doi.org/10.32744/pse.2022.1.14>, <https://elibrary.ru/edzmxp>
18. Sysoev P.V., Semich Yu.I. (2019). Teaching journalism major students foreign language writing skills using corpora. *Yazyk i kul'tura = Language and Culture*, no. 47, pp. 260-276. (In Russ.) <https://doi.org/10.17223/19996195/47/15>, <https://elibrary.ru/xkvery>

Информация об авторе

Клочихин Виталий Владимирович, научный сотрудник лаборатории языкового поликультурного образования, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, <https://orcid.org/0000-0003-4845-6624>, cta124@yandex.ru

Поступила в редакцию 14.12.2022
Поступила после рецензирования 15.03.2023
Принята к публикации 17.03.2023

Information about the author

Vitaliy V. Klochikhin, Research Scholar of Foreign Language Multicultural Education Research Laboratory, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, <https://orcid.org/0000-0003-4845-6624>, cta124@yandex.ru

Received 14.12.2022
Approved 15.03.2023
Revised 17.03.2023